弥迦书

以色列和犹大犯罪受罚

1 在犹大王约坦、亚哈斯、希西家执政的时候，耶
和华的话临到摩利沙人弥迦，是关于撒玛利亚和耶
路撒冷的话。 2 万民哪！你们都要听；地和地上所遍
满的，你们要聆听；主耶和华要指证你们的不是，主
必从他的圣殿指证你们的不是。 3 看哪！耶和华离
开自己的地方，他降下来，踏在地的高处。 4 群山在
他脚下融化，众谷裂开，如蜡在火前一般，像水冲下
斜坡一般， 5 这都是因为雅各的过犯，以色列家的罪
恶。雅各的过犯是什么呢？不就是撒玛利亚吗？犹大
家的罪恶是什么呢？不就是耶路撒冷吗？

撒玛利亚的刑罚

6 所以我必使撒玛利亚变成田间的废堆，作栽种葡
萄之处；我必把撒玛利亚的石头倒在谷中，连它的
根基都露出来。 7 它一切雕刻的偶像必被打碎；它全
部的钱财，都要用火烧尽；它所有的偶像，我都要毁
灭；因为从妓女钱财榨取的，最后也必归为妓女的钱
财。

犹大的刑罚

8 为此我要痛哭哀号，赤膊光脚而行；又要哀号如
豺狼，悲鸣像鸵鸟。 9 因为撒玛利亚的创伤无法医
治，并且殃及犹大，直逼我子民的城门，就是耶路
撒冷。 10 不要在迦特报信，不要在巴歌哭泣；却要
在伯．亚弗拉打滚于尘土中。 11 沙斐的居民哪！你
们赤身羞愧走过去吧。撒南的居民不敢出来（“不敢
出来”或译：“也逃不掉”）；伯．以薛人的哀号，要
把你们立足之地夺去。 12 玛律的居民，急待得着幸
福，因有灾祸从耶和华那里降下，临到耶路撒冷的城
门。 13 拉吉的居民哪！要用快马套车，这就是锡安

子民（“子民”原文作“女子”）罪恶的开端；因为以色
列的过犯，都在你那里找到了。 14 因此要把妆奁，送
给摩利设．迦特；亚革悉的各家，必用诡诈对待以色
列的众王。 15 玛利沙的居民哪！我要再使那征服你
的来到你那里；以色列的荣耀，必去到亚杜兰。 16 犹
大啊！为你所喜爱的儿女，你要剃头，使你的头光
秃，完全光秃如同秃鹰；因为他们都从你那里被掳去
了。

2

欺压人的有祸了

1 那些在床上图谋不义，并且行恶的人有祸了！因
为他们的手有力量，天一亮，就作出来了。 2 他们要
田地，就去抢夺；想要房屋，就去强取。他们欺压人
和他的家眷，取人和人的产业。 3 因此耶和华这样
说：看哪！我策划灾祸攻击这家族，你们无法缩起颈
项避开这灾祸。你们不能昂首而行（“昂首而行”或
译：“高视阔步”）；因为这是个灾难的时代。 4 到那
日，必有人作歌讽刺你们，唱悲伤的哀歌，说：“我
们彻底被毁灭了，我子民分内的产业，他竟转给别
人了；他怎可从我这里挪去，把我们的田地分给掳掠
我们的人（“分给掳掠我们的人”或译：“分给背道的
人”）！” 5 因此你在耶和华的会众中，必没有抽签拉
准绳的人了。

攻击先知的话

6 有人预言说：“你们不要说预言；人不可预言这
些事；羞耻不会临到我们。” 7 雅各家啊！人怎可
说：“耶和华的心着急，不能忍耐呢？这些是他的作
为吗？”我耶和华的话对行事正直的人不是有益的
吗？ 8 你们却像仇敌一样，起来攻击我的子民（“你们
却像仇敌一样，起来攻击我的子民”或译：“然而，我
的子民竟兴起来像仇敌一样”）；你们竟从安详过路
的人身上剥去衣服，从不愿作战的人身上剥去外衣。

9 你们把我民中的妇女赶逐，离开欢乐的家园；你们
把我的尊荣，从她们的婴孩身上夺去，直到永远。
10 起来，走吧！这不是你们安息之地；你们因为不洁
净的缘故，必被毁灭，是不可挽救的毁灭。 11 若有人
随从虚假的心，撒谎说：“我要向你们说清酒和烈酒
的预言。”那人就是这民的预言家了。

复兴雅各家的应许

12 雅各家啊！我必召集你们所有的人，聚集以色列
的余民；我要把他们安置在一起，像羊在羊圈里，像
群羊远离了人，在草场上喧哗。 13 开路的人领先上
去；他们开路，闯门进入，又从门里出来；他们的王
在他们面前走过，耶和华领导他们。

3

指摘官长与领袖

1 我说：“雅各的首领，你们要听，以色列家的官
长，你们也要听；难道你们不知道公平吗？ 2 然
而，你们恨恶良善，喜爱邪恶，从人身上剥皮，从人
骨头上剔肉。 3 你们吃我民的肉，剥他们的皮，打
断他们的骨头，切成像锅里的块，像釜中的肉块。
4 那时，他们要向耶和华呼求，耶和华却不应允他
们。到那时，耶和华必掩面不顾他们，因为他们行了
恶事。”

责备假先知

5 关于那些使我民走迷路的先知，耶和华这样
说：“他们的牙齿有所咀嚼的时候，就大叫‘平安’；谁
不把食物给他们吃，他们就攻击那人。” 6 因此你们
只有黑夜，没有异象，只有黑暗，没有默示。对先
知，日头要下落，为他们，白日变为黑暗。 7 先见必
抱愧，得默示的人要蒙羞；他们都必掩着上唇，因
为没有 神的答复。 8 至于我，我却借着耶和华的
灵，满有力量、公平和能力，可以向雅各述说他的过
犯，向以色列指出他的罪恶。

恶有恶报——圣城被毁

9 雅各家的首领，你们要听这个，以色列家的官
长，你们也要听；你们厌恶公平，屈枉正直， 10 用
人血建锡安，以罪孽造耶路撒冷。 11 城中的首领为
贿赂而审判，祭司为薪俸而教导，先知为银子说默
示，他们竟倚靠耶和华，说：“耶和华不是在我们中
间吗？灾祸必不会临到我们身上。” 12 所以，为你们
的缘故，锡安必像被耕种的田地，耶路撒冷必变为乱
堆，这殿的山要成为丛林中的高冈。

4

锡安末后必为万国的中心
（赛 *2:1-4*）

1 到末后的日子，耶和华殿的山，必矗立在万山
之上，高举过于万岭；万民都要流归这山。 2 必有
多国的人前来说：“来吧！我们上耶和华的山，登雅
各 神的殿；他必把他的道路指示我们，我们也要遵
行他的道；因为教训必出于锡安。耶和华的话要来自
耶路撒冷。

世界和平

3 “他要在多族中施行审判，为远方的强国断定是
非。他们必把刀剑打成犁头，把矛枪打成镰刀；这国
不举刀攻击那国，他们也不再学习战事。 4 各人都
要坐在自己的葡萄树，和无花果树下，无人惊吓他
们，因为万军之耶和华亲口说过了。 5 虽然，万民各
奉自己神的名行事，我们却要永远奉耶和华我们 神
的名而行。”

被掳到各处的必重归故土

6 耶和华说：“到那日，我必召聚瘸腿的，集合被赶
散的，和我所苦待的。 7 我必使瘸腿的作余民；使软
弱疲乏的成为强国；耶和华必在锡安山作王统治他
们，从现在直到永远。 8 你这羊群的守望楼啊！锡安
女子的俄斐勒啊！从前的权柄，必归给你，就是耶路

撒冷女子的国权，要归还给你。 9 现在你为什么大声
呼喊？难道你们中间没有君王吗？或是你的谋士灭
亡了，以致疼痛抓紧你，好像临产的妇人呢？ 10 锡
安的女子啊！你要疼痛劬劳，好像临产的妇人；因为
现在你要从城里出来，住在田野，一定要到巴比伦
去；在那里你要蒙拯救，在那里耶和华必救赎你，脱
离仇敌的掌握。 11 现在多国的民集合起来，攻击
你，说：‘愿锡安被蹂躏，愿我们亲眼看见锡安遭报
应。’”

锡安必得最后胜利

12 但是，他们却不知道耶和华的意念，也不明白他
的谋略；他收集他们，好像把禾捆收集到禾场一样。
13 锡安的女子啊！起来踹谷吧！因为我必使你的角成
为铁，使你的蹄成为铜；你必粉碎许多民族，把他们
所得的，作为当灭之物献与耶和华，把他们的财宝献
给全地的主。

5

弥赛亚出自犹大的伯利恒

1 女子啊！现在你要聚集成队；仇敌正在围攻我
们；他们用杖击打以色列执政的脸颊。（本节在《马
索拉抄本》为 4:14） 2 伯利恒以法他啊！你在犹大
诸城中虽然细小（“伯利恒……细小”有古卷作“以法
他家啊，你在犹大诸族中虽然细小”），必有一位从
你那里出来，为我作以色列的统治者；他的根源从
太初，从亘古就有了。（本节在《马索拉抄本》为
5:1） 3 因此，耶和华必把以色列人交给敌人，直到那
要生产的妇人生下儿子来；那时，他其余的兄弟，就
必归回以色列人那里。

君王与遗民的地位与功用

4 他必站立起来，靠着耶和华的能力，靠着耶和
华他 神之名的威严，牧养他的羊群；他们必然安
居，因为那时他必尊大，直到地极。 5 这就是那带来

太平的。亚述人入侵我们的国土，践踏我们宫殿的
时候，我们就要兴起七个牧者；八个作领袖的人攻
击他。 6 他们必用刀剑治理亚述地，必用剑锋治理
宁录地；亚述人入侵我们的国土，践踏我们境界的
时候，他必拯救我们脱离亚述人的手。 7 那时，雅各
的余民，必在许多民族中，像从耶和华那里降下的
露水，又像甘霖降在草上，不期望于人，也不等候
世人。 8 那时雅各的余民，必在万国中，在许多民族
里，像树林里百兽中的狮子，又像幼狮在羊群中；他
若经过，就必践踏、撕碎，没有人可以拯救。

制胜敌人

9 愿你的手举起高过你的敌人，愿你的一切仇敌都
被剪除。 10 耶和华说：“到那日，我必从你中间剪除
你的马匹，毁灭你的车辆， 11 拆毁你国中的城市，倾
覆你的一切保障； 12 我必从你的手中除掉巫术，你那
里就不再有占卜的； 13 我必从你中间除掉你雕刻的偶
像和柱像，你就不再跪拜你手所做的； 14 我必从你中
间除灭你的亚舍拉，毁灭你的偶像。 15 我必在忿怒和
烈怒中，向那些不听从的列国施行报复。”

6

责以色列人忘恩犯罪

1 你们当听耶和华所说的话：“你要起来，向大山
争辩，让小山可以听见你的声音。 2 大山啊！你们要
听耶和华的争辩。大地永久的根基啊！你们要听，因
为耶和华与他的子民争辩，和以色列争论。 3 我的
子民啊，我向你作了什么呢？我在什么事上叫你厌
烦呢？你可以回答我。 4 我曾经把你从埃及地领上
来，把你从为奴之家赎出来；我也差派了摩西、亚伦
和米利暗在你前面行。 5 我的民哪！你们要追念，摩
押王巴勒图谋过什么，比珥的儿子巴兰又答应了他什
么，以及你们从什亭到吉甲所发生的事，好使你们知
道耶和华公义的作为。”

神要求的不是外表的献祭

6 我朝见耶和华，在至高的 神面前叩拜，当献上
什么呢？我朝见他的时候，当献上燔祭，当献上一岁
的牛犊吗？ 7 耶和华喜悦千千的公羊，或是万万的油
河吗？为我的过犯，我可以献上我的长子吗？为我的
罪恶，献上我亲生的孩子吗？ 8 世人哪！耶和华已经
指示你什么是善，他向你所要的又是什么；无非是要
你行公义，好怜悯，谦虚谨慎与你的 神同行。

诡诈的行为必受惩罚

9 听啊！耶和华向这城呼叫，敬畏你的名就是智
慧；支派和城里的会众啊！你们要听。 10 我怎能忘
记恶人家中的不义之财，和那些可咒诅的小升斗呢？
11 用不义的天平，和袋中诈骗的法码的人，我怎能算
他为清洁呢？ 12 城里的财主充满了强暴，其中的居
民也说假话；他们口中的舌头是诡诈的。 13 因此我
击打你，使你生病，因你的罪恶，使你荒凉。 14 你要
吃，却吃不饱；因你的腹中常有疾病。你要怀孕，却
不能生下来；你生下来的，我都要交给刀剑。 15 你
要撒种，却不得收割，你要榨橄榄油，却不得油抹
身；你要榨葡萄汁，却不得酒喝。 16 你跟随了暗利
的规例和亚哈家一切所行的，顺从了他们的计谋；因
此，我必使你荒凉，使你（“你”原文作“她”）的居民
被嗤笑；你们也必担当我民的羞辱。

7

先知哀叹义人绝迹

1 我有祸了！因为我好像夏天采摘的果子，又像摘
剩的葡萄，没有一挂可吃的，也没有我心所想望早
熟的无花果。 2 虔敬的人从地上灭绝了，人间也没有
正直的人，人人都埋伏着要流人的血，各人都用网
罗猎取自己的兄弟。 3 他们双手善于作恶，官长和审
判官都要求报酬；达官贵人说出心里的欲望；他们
歪曲了一切。 4 他们中最好的，也不过像荆棘，最正

直的，也不过是有刺的篱笆。你的守望者所预言的日
子，和你被鉴察的时候，已经来到；现在他们必要慌
乱不安。 5 不可信靠邻舍，也不可信任朋友，要守住
你的嘴唇，不可向躺在你怀中的妻子透露。 6 儿子藐
视父亲，女儿抗拒母亲，媳妇与婆婆作对；人的仇敌
就是自己的家人。

倚靠 神

7 至于我，我却要仰望耶和华，我要等候那拯救我
的 神；我的 神必应允我。 8 我的仇敌啊！不要因
我的遭遇而高兴；我虽然跌倒了，却必起来；我虽
然坐在黑暗里，耶和华却必作我的光。 9 我要担当
耶和华的忿怒，因为我得罪了他，直到他审断我的
案件，为我主持公道；他必把我领出来，到光明中
去，我就得见他的公义。 10 我的仇敌看见了，就必蒙
羞，就是那曾经对我说："耶和华你的 神在哪里"的
人，我必亲眼看见他遭报；那时，他必被人践踏，好
像街上的泥土。

归向与复兴

11 必有一天，你要重建你的城墙；到那日，你的地
界必扩展到远方。 12 那日，必有人来归你，从亚述
到埃及，从埃及到大河，从这海到那海，从这山到那
山，必有人来归你。 13 然而，大地因其中居民的缘
故，又因他们行为的恶果，必一片荒凉。

主乐意施恩

14 求你用你的杖牧放你的子民，就是你产业的羊
群，他们安然独居在树林里，在佳美的田园中；愿他
们在巴珊和基列得着牧养，像古时一样。 15 就像你从
埃及地出来的时候一样，把奇事显给我们看。 16 愿万
国看见，就为自己的一切势力而惭愧；愿他们用手掩
口，耳朵变聋。 17 愿他们舔土像蛇，又像在地上腹行
的动物。愿他们战战兢兢地从他们的要塞出来，带着
惊慌的心来到耶和华我们的 神那里，因你的缘故而
惧怕。

主赦免罪孽

18 有何神像你，赦免罪孽，不追究产业之余民的过
犯呢？他不永远怀怒，因为他喜爱怜悯。 19 他必再怜
爱我们，把我们的罪孽都践踏在脚下，又把我们的一
切罪恶都投在深海里。 20 你必向雅各显诚实，向亚伯
拉罕施慈爱，就是古时，你起誓应许我们列祖的。

新译本
Chinese New Version (simplified)

copyright © 1976, 1992, 1999, 2001, 2005, 2010 The Worldwide Bible Society Limited

Language: 中国语文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, simplified script

Translation by: The Worldwide Bible Society Ltd.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023
c06cecfb-a96a-5d3a-8833-fbc0e87b483c